



CAJ/70/11

ORIGINAL : anglais

DATE : 20 mars 2015

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

COMITE ADMINISTRATIF ET JURIDIQUE**Soixante-dixième session
Genève, 13 octobre 2014**

COMPTE RENDU

*adopté par le Comité administratif et juridique**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*Ouverture de la session

- *1. Le Comité administratif et juridique (CAJ) a tenu sa soixante-dixième session à Genève le 13 octobre 2014, sous la présidence de M. Martin Ekvad (Union européenne).
- *2. Le président ouvre la session et souhaite la bienvenue aux participants. La liste des participants figure à l'annexe du présent projet de compte rendu.
- *3. Le président indique que l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI) a déposé son instrument d'adhésion à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV le 10 juin 2014, devenant le soixante douzième membre de l'Union le 10 juillet 2014 et la deuxième organisation intergouvernementale à devenir membre de l'UPOV. Le président note que le nombre d'États auxquels s'applique la Convention UPOV s'élève désormais à 91.
- *4. Le secrétaire général présente Mme Hend Madhour, une conceptrice de bases de données qui travaille sur le projet de système de dépôt électronique des demandes, et Mme Wegahabrhan Sereke, une stagiaire qui travaille sur le système de dépôt électronique des données et la base de données UPOV Lex.
- *5. Le président confirme que le compte rendu de la soixante-neuvième session du CAJ, tenue à Genève le 10 avril 2014 (document CAJ/69/13), a été approuvé par correspondance et est disponible sur le site Web de l'UPOV.

Adoption de l'ordre du jour

- *6. Le CAJ adopte le projet d'ordre du jour, tel qu'il figure dans le document CAJ/70/1 Rev.

Élaboration de matériel d'information concernant la Convention UPOV

- *7. Le CAJ examine le document CAJ/70/2.

* Un astérisque devant le numéro de paragraphe indique que le texte est reproduit du Compte rendu des conclusions (document CAJ/70/10).

*8. Le CAJ note que de nouvelles versions des notes explicatives concernant le matériel de reproduction ou de multiplication végétative, le produit de la récolte, les variétés essentiellement dérivées, la déchéance, la nullité, les dénominations variétales et la protection provisoire ont été diffusées en mai 2014, et que des observations ont été transmises par les membres du CAJ et les observateurs auprès de ce comité, comme indiqué aux paragraphes 9 à 16 du document CAJ/70/2.

*9. Le CAJ note que, sur la base des observations reçues, de nouvelles versions des notes explicatives pertinentes ont été diffusées le 10 septembre 2014 et seront examinées par le CAJ-AG à sa neuvième session, qui se tiendra du 14 au 17 octobre 2014.

*10. Le CAJ note qu'une nouvelle révision du document UPOV/INF/12 "Notes explicatives concernant les dénominations variétales en vertu de la Convention UPOV" pourrait être nécessaire en rapport avec l'élaboration d'un outil de recherche de l'UPOV de similarité (voir le document CAJ/70/4).

*11. Le CAJ note que le compte rendu sur les travaux réalisés par le CAJ-AG à sa neuvième session sera présenté à la soixante et onzième session du CAJ, qui se tiendra en mars 2015.

12. S'agissant du CAJ-AG, le président rappelle que le CAJ-AG a été créé en tant que petit groupe d'experts de membres de l'Union afin de faciliter l'élaboration de documents traitant de questions complexes à l'intention du CAJ, et il souligne le travail important accompli par le CAJ-AG à cet égard. Il fait remarquer que les travaux du CAJ-AG aux fins de clarification de ces questions se sont montrés tellement efficaces que les discussions se faisaient relativement rares au sein du CAJ. Toutefois, il fait également remarquer que la situation a sensiblement évolué depuis la première réunion du CAJ-AG, il y a bientôt 10 ans. Premièrement, la participation au sein du CAJ-AG avait considérablement augmenté et comprenait régulièrement presque tous les membres de l'Union participant au CAJ. Deuxièmement, l'importance de l'examen du point de vue des observateurs avait entraîné la nécessité de disposer d'un mécanisme complexe permettant à ces derniers de faire part de leurs opinions au CAJ-AG, tout en permettant au CAJ-AG de débattre en l'absence d'observateurs. Il se félicite de la participation croissante des membres et des observateurs au CAJ-AG, et il se demande si l'heure est venue d'étudier la possibilité selon laquelle toutes les questions seraient examinées directement par le CAJ, en présence de l'ensemble des membres de l'Union et des observateurs. Selon lui, cette solution permettrait d'apporter une ouverture et une efficacité accrue aux travaux du CAJ. Sous réserve d'approbation par le CAJ, il propose que toutes les questions actuellement examinées par le CAJ-AG doivent être renvoyées devant le CAJ et que le CAJ-AG devrait se réunir uniquement de façon ponctuelle, selon que le CAJ le juge approprié. Il suggère d'examiner cette proposition au titre du point 9 de l'ordre du jour du "Programme de la soixante et onzième session".

*13. Le CAJ est convenu d'examiner le programme d'élaboration de matériel d'information concernant l'Acte de 1991 de la Convention de l'UPOV, et plus précisément les travaux du CAJ-AG, au titre du point 9 de l'ordre du jour du "Programme de la soixante et onzième session".

*14. Le CAJ note que l'évolution des travaux concernant la révision du document UPOV/INF/5 "Bulletin type de l'UPOV de la protection des obtentions végétales" est présentée dans le document CAJ/70/3.

*15. Le CAJ note que les faits nouveaux concernant la révision du document UPOV/INF/15 "Document d'orientation destiné aux membres de l'UPOV concernant les obligations en cours et les notifications connexes ainsi que la fourniture d'informations visant à faciliter la coopération" sont indiqués dans le document CAJ/70/5.

*16. Le CAJ note que les versions allemande, espagnole et française du compte rendu du "Séminaire sur les variétés essentiellement dérivées" (publication UPOV n° 358), qui s'est tenu à Genève le 22 octobre 2013, sont maintenant publiées sur le site Web de l'UPOV à l'adresse (http://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=29782).

*17. En ce qui concerne le format et le style des documents du CAJ, ainsi que leur présentation aux sessions du CAJ, le comité est convenu, le cas échéant :

- d'inclure un résumé analytique,
- de faire référence à des documents antérieurs dans des notes en bas de page,
- de fusionner les paragraphes concernant des décisions relatives à des points pour information; et
- de présenter un résumé des principaux points du document sous la forme d'un exposé PowerPoint présenté à la session du CAJ.

Révision du document UPOV/INF/5 "Bulletin type de l'UPOV de la protection des obtentions végétales"

*18. Le CAJ examine le document CAJ/70/3.

*19. Le CAJ prend note des faits nouveaux intervenus présentant un intérêt pour la mise à jour du document UPOV/INF/5 concernant l'élaboration d'un prototype de formulaire électronique, les variétés essentiellement dérivées, la fréquence de communication des données et l'exhaustivité des bases de données et le cours d'enseignement à distance "Examen des demandes de droits d'obtenteur" (DL-305), dont il est rendu compte dans le document CAJ/70/3.

*20. Le CAJ convient que le Bureau de l'Union devrait établir un projet de révision du document UPOV/INF/5 "Bulletin type de l'UPOV de la protection des obtentions végétales" (document UPOV/INF/5/1 Draft 1) pour examen à la soixante-douzième session du CAJ prévue en octobre 2015, sous réserve de son examen du programme d'élaboration du matériel d'information.

Document d'orientation destiné aux membres de l'UPOV concernant les obligations en cours et les notifications connexes, ainsi que la fourniture d'informations visant à faciliter la coopération (révision)

*21. Le CAJ examine les documents CAJ/70/5 et UPOV/INF/15/3 Draft 1.

*22. Le CAJ approuve la révision du document UPOV/INF/15 telle qu'elle figure dans le document UPOV/INF/15/3 Draft 1, sous réserve des modifications suivantes :

"45. Avant de recevoir les demandes de droits d'obtenteur, le service d'octroi des droits d'obtenteur doit avoir établi les formulaires appropriés et être en mesure d'attribuer une date et une heure de dépôt et, le cas échéant, un numéro de demande.

[...]

"46. Les dispositions juridiques en vigueur dans certains membres de l'UPOV autorisent le dépôt de demandes sur papier uniquement. L'utilisation de formulaires de demande électroniques pour remplacer ou compléter les demandes sur papier facilite l'utilisation des bases de données et la gestion de l'information. Afin de pouvoir accepter les demandes sous forme électronique, les membres de l'UPOV devront peut-être mettre en place des systèmes auxiliaires dédiés, par exemple, à la reconnaissance des signatures numériques, au paiement électronique ou à des questions de sécurité.

[...]

[...]

"S'agissant des publications électroniques, et y compris des bases de données dans lesquelles des recherches sont possibles, il est particulièrement important de disposer d'informations complètes et exactes. Plus précisément, il est important que soient publiés des renseignements sur les demandes de droits d'obtenteur et sur les droits d'obtenteur octroyés, ainsi que sur les dénominations proposées et approuvées."

*23. Compte tenu de ce qui précède, le CAJ convient qu'un projet du document UPOV/INF/15/3 soit présenté pour adoption par le Conseil à sa trente-deuxième session extraordinaire, prévue le 27 mars 2015.

Techniques moléculaires

*24. Le CAJ examine le document CAJ/70/6.

*25. Le CAJ prend note du fait que le Comité consultatif a demandé au Bureau de l'Union d'élaborer un projet de questions et réponses concernant la diffusion d'informations à un large public, y compris le public en général, sur la situation à l'UPOV concernant l'utilisation de techniques moléculaires, sur la base des contributions des membres de l'Union.

Dénominations variétales

*26. Le CAJ examine les documents CAJ/70/4 et CAJ/70/4 Add.

*27. Le CAJ reçoit un compte rendu du secrétaire général adjoint sur la première réunion du groupe de travail sur l'élaboration d'un outil de recherche de l'UPOV de similarité aux fins de la dénomination variétale (WG-DST), qui s'est tenue à Genève le 3 septembre 2014. Le CAJ note que des exposés ont été présentés sur les outils de recherche disponibles concernant la base de données PLUTO et que les membres du WG-DST sont convenus de partager leurs outils et procédures de recherche avec le WG-DST.

28. La délégation de l'Union européenne se demande si le Bureau de l'Union projette de comparer toutes les informations sur les marques contenues dans la base de données de l'OMPI, ou s'il convient de restreindre l'examen aux marques appartenant à la catégorie agricole, ce qui serait plus pertinent.

29. Le secrétaire général adjoint explique que le principe est de recourir à un programme informatique afin d'élaborer un algorithme permettant de sélectionner efficacement les dénominations similaires. Il observe que pour que cette méthode soit valable, il est nécessaire de disposer d'un très grand nombre de dénominations que les experts considèrent comme étant similaires afin de "tester" les dénominations, peu importe le fait que les dénominations en question aient été ou non, utilisées pour des variétés de plantes. Il fait remarquer qu'un grand nombre de participants était également nécessaire afin de tenir compte des différentes façons de juger de la similarité des dénominations parmi les différents membres de l'UPOV.

30. La délégation de l'Argentine fait référence à des situations antérieures pour lesquelles les données n'étaient pas disponibles et n'avaient pas été élaborées. Elle souligne le fait qu'il serait nécessaire d'examiner les résultats initiaux et d'évaluer si l'outil avait besoin d'ajustements afin d'obtenir les résultats escomptés. La délégation fait part de l'expérience acquise par le Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC) en matière de données générées artificiellement.

31. Le secrétaire général adjoint remercie la délégation de l'Argentine pour sa suggestion. Il note que les données provenant de la Base de données mondiale sur les marques de l'OMPI seraient vraisemblablement suffisantes, mais que si ce n'était pas le cas, il serait envisageable de créer un ensemble de données.

32. La délégation de l'Union européenne est convenue que l'étude requiert un ensemble de données qui soient le plus étendues et diversifiées possible. Elle explique que la méthode utilisée par l'Office communautaire des variétés végétales de l'Union européenne (OCVV) consiste à travailler avec un ensemble de données plus réduit, par exemple les marques de la classe 31 de la Classification de Nice plutôt que la totalité des marques, car l'OCVV souhaitait aller au-delà des simples comparaisons. La délégation fait remarquer que s'il y avait trop de données, l'analyse pouvait se révéler trop complexe.

33. Le secrétaire général adjoint note qu'il est essentiel de disposer de suffisamment de données, mais qu'il est également important de ne pas utiliser trop de données. Il note que les données contenues dans la base de données PLUTO ne seraient pas suffisantes et il espère que la méthode évoquée dans les documents CAJ/70/4 et CAJ/70/4 Add. constituerait le fondement d'un programme de travail viable et que le plus grand nombre de membres de l'UPOV possible participent afin d'obtenir des résultats optimaux.

*34. Le CAJ note que le WG-DST est convenu que la fonction d'un outil de recherche de l'UPOV de similarité devrait être d'identifier les dénominations similaires aux dénominations existantes dans la mesure où elles nécessiteraient un examen individuel supplémentaire avant qu'il soit décidé si la dénomination est (suffisamment) différente des dénominations existantes. À cet égard, le WG-DST est convenu d'organiser une étude test visant à mettre au point un outil de recherche efficace pour les dénominations, dont un aperçu a été présenté au CAJ.

*35. Le CAJ est convenu que le WG-DST devrait convenir des détails de l'étude test avant que les participants soient invités à démarrer l'étude.

*36. Le CAJ est convenu que la possibilité de participer à l'étude test visant à mettre au point un outil de recherche efficace pour les dénominations devrait être offerte à tous les membres de l'Union.

*37. Le CAJ note que les faits nouveaux concernant la révision du document UPOV/INF/12 "Notes explicatives concernant les dénominations variétales en vertu de la Convention UPOV", qui seront examinés par le CAJ-AG à sa neuvième session les 14 et 17 octobre 2014, sont présentés dans le document CAJ/70/2 "Élaboration de matériel d'information concernant la Convention UPOV".

Informations et bases de données

a) *Systèmes de dépôt électronique des demandes*

*38. Le CAJ examine le document CAJ/70/7.

*39. Le CAJ prend acte de la confirmation par les délégations de la France, de l'Allemagne et des Pays-Bas de leur souhait de participer aux réunions sur l'élaboration d'un formulaire prototype de dépôt électronique des demandes.

*40. Le CAJ prend note des faits nouveaux concernant l'élaboration d'un prototype de formulaire électronique, tels qu'indiqués dans le document CAJ/70/7, et note qu'un compte rendu sur la réunion en vue de l'élaboration d'un prototype de formulaire électronique, prévue à Genève le 14 octobre 2014, sera présenté au CAJ à sa soixante et unième session, en mars 2015.

b) *Bases de données d'information de l'UPOV*

*41. Le CAJ examine le document CAJ/70/8.

*42. Le CAJ prend note de l'initiative visant à fournir des informations sur le type de plante pour les codes UPOV, comme indiqué au paragraphe 6 du document CAJ/70/8.

c) *Logiciels échangeables*

*43. Le CAJ examine le document CAJ/70/9.

*44. Le CAJ note que le Comité technique (TC), à sa cinquante et unième session qui se tiendra à Genève du 23 au 25 mars 2015, examinera les débats sur l'inclusion dans le document UPOV/INF/16 du logiciel SISNAVA.

Programme de la soixante et onzième session

*45. Le CAJ convient que toutes les questions examinées par le CAJ-AG à sa neuvième session devraient, après la neuvième session du CAJ-AG, être examinées par le CAJ, et que le CAJ-AG devrait se réunir uniquement de façon ponctuelle, selon que le CAJ le juge approprié.

*46. Compte tenu de cela, le CAJ prie le CAJ-AG de lui indiquer, à sa neuvième session, les documents qu'il aura à examiner à sa soixante et onzième session, en mars 2015.

*47. Le CAJ note l'intérêt exprimé pour l'examen des effets de la mise en œuvre du "Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique" au regard de l'exception en faveur de l'obtenteur et du rapport entre les deux. Il note qu'il sera fait part de cet intérêt au Comité consultatif et au Conseil.

*48. Le programme ci-après est approuvé pour la soixante et onzième session du CAJ :

1. Ouverture de la session
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Rapport sur les faits récents intervenus dans le Comité technique
4. Élaboration de matériels d'information concernant la Convention UPOV
5. Documents TGP
6. Techniques moléculaires
7. Dénominations variétales
8. Information et bases de données
 - a) Systèmes de dépôt électronique des demandes
 - b) Bases de données d'information de l'UPOV
 - c) Logiciels échangeables
9. Programme de la soixante-douzième session

10. Adoption du compte rendu des conclusions (selon le temps disponible)
11. Clôture de la session

49. Le présent compte rendu a été adopté par correspondance.

[L'annexe suit]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms en français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Director of Genetic Resources, Directorate: Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Pretoria (e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Barbara SOHNEMANN (Frau), Justiziarin, Leiterin, Rechtsangelegenheiten, Sortenverwaltung, Gebühren, Bundessortenamt, Hannover (e-mail: barbara.sohnemann@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires (e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Ms.), Abogada, Unidad Presidencia, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires (e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz (e-mail: rideran@yahoo.es)

Freddy CABALLERO LEDEZMA, Ingeniero Agronomo, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz (e-mail: calefred@yahoo.es)

Martin Nelson CAZON ORTEGA, Ingeniero Agronomo, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente de Bolivia ante la Oficina de las Naciones Unidas, Ginebra (e-mail: fernando.rosales@bluewin.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Fabício SANTANA SANTOS, Coordinator, National Plant Variety Protection Office (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasilia (e-mail: fabricio.santos@agricultura.gov.br)

Cleiton SCHENKEL, First Secretary, Permanent Mission of Brazil to the World Trade Organization (WTO), Cointrin, Switzerland (e-mail: cleiton.schenkel@itamaraty.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa (e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Hugo MARTÍNEZ, Asesor Ministro de Agricultura, Santiago de Chile
(e-mail: hugo.martinez@minagri.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Jefe Subdepartamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile (e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LV Bo, Division Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, Beijing (e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

HUANG Faji, Deputy Division Director, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing (e-mail: huangfaji@cnpvp.net)

Xue JIANG, Project Administrator, Beijing (e-mail: jiangxue@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá (e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ivana BULAJIĆ (Ms.), Head of Plant Health Service, Directorate for Food Quality and Fitosanitary Policy, Ministry of Agriculture, Zagreb (e-mail: ivana.bulajic@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÅNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Department of Variety Testing, The Danish AgriFish Agency (NaturErhvervstyrelsen), Skaelskoer (e-mail: gde@naturerhverv.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Lilián CARRERA GONZÁLEZ (Sra.), Directora Nacional de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito (e-mail: lmcarrera@iepi.gob.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe del Área del Registro de Variedades, Subdirección general de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), Madrid (e-mail: luis.salaices@magrama.es)

José Antonio SOBRINO, Jefe del servicio de registro de variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, Madrid
(e-mail: jasobrino@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, Tallinn
(e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN
VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria (e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C. (e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, Chambesey (e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yuri A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Head of Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Viktor I. STARTCEV, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: gossort@gossort.com)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: tretinnikova@mail.ru)

Vitaly S. VOLOSHCHENKO, Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: gossort@gossort.com)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Anne CHAN-HON-TONG (Mme), Chargée d'étude pôle semences, Bureau des semences et de la santé des végétaux, Direction Générale de l'Alimentation, Paris (e-mail: anne.chan-hon-tong@agriculture.gouv.fr)

Virginie BERTOUX (Mme), Responsable, Instance nationale des obtentions végétales (INOV), INOV-GEVES, Beaucauzé (e-mail: virginie.bertoux@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Nana PANTSKHAVA (Ms.), Chief Examiner, Department of Invention, Design and New Varieties and Breeds, National Intellectual Property Centre (SAKPATENTI), Mtskheta (e-mail: npantskhava@sakpatenti.org.ge)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest (e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Head of Chemical and Agricultural Division, Agriculture and Plant Variety Protection Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest (e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, National Crop Evaluation Centre, Department of Agriculture, National Crop Evaluation Centre, Leixlip (e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Antonio ATAZ, Official of the General Secretariat of the Council of the EU, Council of the European Union, Brussels (e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Akira MIYAKE, Senior Policy Advisor, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo (e-mail: akira_miyake@nm.maff.go.jp)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Iveta OZOLINA (Mrs.), Deputy Director, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Riga (e-mail: iveta.ozolina@zm.gov.lv)

Daiga BAJALE (Miss), Senior Officer, Seed Control Department, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, State Plant Protection Service, Riga (e-mail: daiga.bajale@vaad.gov.lv)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mrs.), Responsible of Plant Variety Protection, Division of Seed and Plant Control, The National Office for Food Safety, Rabat (e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Eduardo PADILLA VACA, Director de Registro de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), México (e-mail: eduardo.padilla@sagarpa.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Department for National Approvals, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal (e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Marianne SMITH (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo (e-mail: marianne.smith@lmd.dep.no)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE / OAPI - AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION / AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM / ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Juliette DOUMATEY AYITE (Mme), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: ayijuliette@yahoo.fr)

Wéré Régine GAZARO (Madame), Directeur, Protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: were_regine@yahoo.fr)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw, Roelofarendsveen (e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

Jacob SATTER, Senior Policy Officer, Seeds and Propagation Materials, Ministry of Economic Affairs, The Hague (e-mail: j.h.satter@minez.nl)

Kees VAN ETTEKOVEN, Head of Variety Testing Department, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen (e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin BEHNKE, Deputy Director General for Experimental Affairs, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: m.behnke@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Seung-In YI, Deputy Head, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Gyeongsangbuk-Do (e-mail: seedin@korea.kr)

Kwang-Hong LEE, Agricultural Researcher, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gyeongsangnam-Do (e-mail: grin@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau (e-mail: info@cstsp.md)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Senior Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest (e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal and Administrative Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Bucharest (e-mail: irinel_mocanu@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Policy Team Leader, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge (e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra (e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Bern (e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Federal Department of Economic Affairs Education and Research EAER Plant Health and Varieties, Federal Office for Agriculture FOAG, Bern (e-mail: anuela.brand@blw.admin.ch)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Thomas Peter WEBER, Policy Officer, DG Sanco, European Commission, Bruxelles
(e-mail: thomas.weber@ec.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Policy Officer - Unité E2, Plant Reproductive Material Sector, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Bruxelles (e-mail: isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), European Union, Angers
(e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Legal Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: lightbourne@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE
REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Juma Ali JUMA, Deputy Principal Secretary, Ministry of Agriculture and Natural Resources Zanzibar
(e-mail: j_alsaady@yahoo.com)

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, Dar es Salaam (e-mail: ngwedi@yahoo.com)

Sidra Juma AMRAN (Ms.), Legal Officer, Ministry of Agriculture and Natural Resources, Zanzibar
(e-mail: sidraamran@yahoo.com)

ÉGYPTE/ EGYPT/ ÄGYPTEN/ EGIPTO

Samy Hamed EL DEIB SALLAM, Head, Technical Secretary of Variety Registration Committee, Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza, Egypt (e-mail: sllamsam@yahoo.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY

Susanne GURA, (Ms.) Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES)
(email: contact@apbrebes.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) /
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) /
INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) / ASOCIACIÓN
INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Mia BUMA (Mrs), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Reading, United Kingdom (e-mail: info@miabuma.nl)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) / INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT PLANTS (CIOPORA) / INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIERUND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIETADES ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Andrea MANSUINO, President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany (e-mail: a.mansuino@yahoo.it)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany (e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

Dominique THÉVENON (Mme), Board member, Treasurer - AIGN, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany (e-mail: t.dominique4@aliceadsl.fr)

Bruno ETAVARD, Board Member, Meilland International, Le Cannet des Maures (e-mail: bruno@meilland.com)

Lars HENRIKSEN, Licensing Manager, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Denmark (e-mail: l.henriksen@dnagreengroup.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Stevan MADJARAC, Representative, American Seed Trade Association (ASTA), Alexandria, United States of America (e-mail: smadjarac@gmail.com)

Sietske WOUDA (Mrs.), Lead Global Germplasm PVP/MA, Nyon, Suisse (e-mail: sietske.wouda@syngenta.com)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Hélène GUILLOT (Mlle), Lawyer, Union Française des Semenciers (UFS), Paris, France (e-mail: helene.guillot@ufs-asso.com)

Judith DE ROOS - BLOKLAND (Mrs.), Lawyer, Regulatory and Legal Affairs, Plantum NL, Gouda, Pays-Bas (e-mail: j.blokland@plantum.nl)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego RISSO, Secretary General, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo, Uruguay (e-mail: drisso@saaseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Michael JUNG, Head, External Web Applications Section, IP Office Business Solutions Division, Global Infrastructure Sector

Monica DEDU (Ms.), Project Manager, External Web Applications Section, IP Office Business Solutions Division, Global Infrastructure Sector

Glenn MAC STRAVIC, Head, Brand Database Section, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

Lili CHEN (Ms.), Software Developer, Brand Database Section, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

Young-Woo YUN, Senior Industrial Property Information Officer, Global Infrastructure Sector

José APPAVE, Senior Service Data Administration Clerk, Brand Database Section, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Martin EKVAD, Chair

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel

Jun KOIDE, Technical/Regional Officer (Asia)

Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)

Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)

Hend MADHOUR (Ms.), Data Modeler

Wegahtabrhan SEREKE (Ms.), Intern

[Fin de l'annexe et du document /
End of Annex and of document /
Ende der Anlage und des Dokuments /
Fin del Anexo y del documento]